

УДК 025.43.02/.03-048.22/-048.28(476)

АВТОРИТЕТНЫЙ КОНТРОЛЬ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ПОИСКОВОГО ОБРАЗА ДОКУМЕНТОВ В ЦНБ НАН БЕЛАРУСИ

Л. Л. Астапович

Центральная научная библиотека им. Я. Коласа НАН Беларуси, Минск

Рассмотрены процессы авторитетного контроля, осуществляемые в Центральной научной библиотеке им. Я. Коласа НАН Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси), включающие создание авторитетных записей (АЗ), формирование точек доступа в поисковом образе документов (ПОД), проверку правильности использования АЗ в ПОД. Отражена работа по ведению словарей электронного каталога (ЭК). Уделено внимание технологии взаимодействия в системе корпоративной каталогизации (СКК) по вопросам формирования АЗ.

При ведении ЭК библиотеки в условиях корпоративной каталогизации большое значение имеет унификация библиографических записей (БЗ), в том числе поискового образа в составе БЗ. Для единообразного представления ПОД используются АЗ. Применение АЗ позволяет достаточно точно раскрывать содержание каталогизируемых документов и проводить тематический поиск в ЭК.

АЗ обеспечивают многоаспектную поддержку точек доступа (поисковых элементов) БЗ, позволяющих найти и выбрать библиографические ресурсы в соответствии с информационными потребностями пользователей, идентифицировать объект среди других объектов со схожими характеристиками [1]. Функционируют АЗ как источники выбора поисковых терминов и объектов и как средство авторитетного контроля.

Под авторитетным контролем понимается процедура нормативного представления описываемого объекта в поисковом поле БЗ посредством ссылки на АЗ [2]. Авторитетный контроль включает процессы создания АЗ, контроль над точками доступа – сообразное отражение тематики индексируемых документов посредством АЗ, единообразное использование поисковых признаков в ПОД.

В ЦНБ НАН Беларуси формирование поискового образа, выражающего смысловое содержание документов, осуществляется при индексировании изданий, поступающих в фонды библиотеки, и в процессе аналитической росписи статей научных журналов. При формулировке ПОД применяются АЗ из словарей сводного электронного каталога (СЭК) библиотек Беларуси (рис. 1).

Заглавие:	Морфогенез средней оболочки брюшной аорты человека
Тематика:	МОРФОЛОГИЯ ЧЕЛОВЕКА БРЮШНАЯ АОРТА МОРФОГЕНЕЗ (биол.) МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ (биол.) ВОЗРАСТНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Рис. 1. Пример поискового образа документа, выраженного авторитетными записями

Создают АЗ библиотеки – участницы СКК в соответствии с руководствами по составлению АЗ в формате BELMARC/Authorities. Формирование новых АЗ и редактирование ранее созданных записей осуществляются в базе данных АЗ СЭК согласно «Технологии авторитетного контроля в системе корпоративной каталогизации изданий и ведения сводного электронного каталога». При обработке документов из СЭК

заимствуются АЗ, которые в составе БЗ поступают в локальные ЭК библиотек – участниц СКК, пополняя словари каталогов. Использование АЗ способствует обеспечению лингвистической совместимости локальных каталогов с СЭК библиотек Беларуси.

Для составления поискового образа применяются АЗ из следующих словарей, обеспечивающих адекватное отражение содержания и формы документов: Имя лица, Наименование организации/коллектива, Родовое имя, Торговая марка, Географическое название, Унифицированное название, Имя/заглавие, Тематический предмет, Форма, жанр и физические характеристики документа.

Поскольку каталогизаторы обрабатывают разные по тематике и виду документы, то при поиске и выборе АЗ необходимо точно определять объект наименования, выделяя его среди других, имеющих сходное имя или форму, для создания контролируемой точки доступа в БЗ. В ряде случаев для выбора однозначных понятий достаточно найти в словарях нужное наименование объекта, и индексатор может включать АЗ в поисковый образ. Однако нередко АЗ выбирают среди объектов, схожих по названию. Здесь определяющее значение имеют реляторы и справочные примечания, составляемые к АЗ. Примечания, содержащие справочные сведения, которые уточняют и характеризуют термины (рис. 2), дают возможность более четко отбирать АЗ для отражения содержания документов по конкретному вопросу, не используя понятия, лишь условно относящиеся к затрагиваемой в документе теме. Информация выводится на экран, поэтому используется и каталогизаторами при установлении точек доступа, и пользователями при осуществлении тематического поиска по словарям ЭК.

 ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ МОРФОЛОГИЯ - 29 док.
Справка

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ МОРФОЛОГИЯ

Раздел морфологии, изучающий связь структуры и функции органов, тканей, клеток и их органоидов.

ЭКВИВАЛЕНТ НА ДРУГОМ ЯЗЫКЕ
ФУНКЦЫНАЛЬНАЯ МАРФАЛОГІЯ

Рис. 2. Пример справочного примечания к авторитетной записи

Реляторы позволяют разграничивать наименования объектов, имеющие идентичные формы представления АЗ (рис. 3).

 МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ (биол.) - 148 док.
 МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ (лингв.) - 2 док.

Рис. 3. Пример авторитетных записей с реляторами

Определить АЗ для поискового образа и сформировать в БЗ поисковые поля авторитетного контроля помогают и гиперссылки, составляющие систему связей АЗ, которая позволяет ориентироваться в словарях.

В случае отсутствия АЗ, необходимых для составления ПОД, каталогизаторы подают заявки на создание новых записей в отдел лингвистического обеспечения (ОЛО). В ЦНБ НАН Беларуси формирование и редактирование АЗ осуществляются в двух структурных подразделениях. В ОЛО создают АЗ на наименования: «тематический предмет», «заглавие», «имя/заглавие», «имя/типовое заглавие», «родовое имя», «торговая марка», «форма, жанр или физические характеристики». На «имя лица» и «наименование организации» АЗ создаются в отделе научной обработки документов (ОНОД).

Поэтому, если темой рассмотрения в документе являются персоналии или организации, в ОЛО готовят сопроводительную закладку с указанием их наименований и перечнем прототипов АЗ (при их наличии), которая вместе с документом передается в ОНОД для формирования АЗ на эти энтитеты. Для создания новых авторитетных точек доступа на географические объекты в ОЛО составляют заявки на формирование АЗ на энтитет «географическое название» и передают их в отдел индексирования документов и авторитетного контроля Национальной библиотеки Беларуси (НББ).

Термины, заявленные на создание АЗ, проходят предварительный анализ. В первую очередь в СЭК выполняется поиск АЗ, соответствующих смысловому наполнению искомого понятия, устанавливаются синонимы, ассоциативные понятия. Выявляются и релевантные по смыслу ключевые слова (КС), созданные в разное время библиотекарями – участницами СКК и поступившие в словари СЭК. Такие КС передаются в НББ для создания новых АЗ, либо, если в СЭК уже имеются АЗ, идентичные КС, для преобразования неунифицированных терминов в точки доступа АЗ, либо для удаления КС из СЭК. При отсутствии в каталоге синонимичных АЗ и КС проводится логико-семантическая обработка терминов.

В процессе логико-семантической обработки определяется смысловое значение термина, анализируются семантические связи между значениями, зафиксированными в авторитетных источниках. Раскрываются смысловые взаимоотношения синонимов и вариантов термина, более широких и узких понятий к нему, выявляются связи термина во всех предметных областях. С целью более точного описания объекта, а также для объяснения связи между создаваемой авторитетной точкой доступа и точками доступа, к которым от нее делаются ссылки, составляется справочное примечание [3]. Выполняется и оценка перспективности использования понятий, заявленных на создание АЗ, в поисковом образе на новые документы, поступающие в библиотеку. В ходе обработки терминов и оценки их использования в ПОД принимается решение о необходимости создания новых АЗ или КС.

В соответствии с технологией взаимодействия библиотек – участниц СКК в части формирования и дополнения АЗ в СЭК составляются заявки, содержащие термины, для которых в ОЛО принято решение о создании новых АЗ, и пересылаются в сектор ведения информационно-поисковых языков НББ (как библиотеке – координатору СКК) для решения о целесообразности их создания. Заявки включают заголовки АЗ на энтитеты «тематический предмет», «форма или физические характеристики» и «торговая марка», содержат выявленные синонимы к терминам, библиографическое описание документов, для поискового образа которого и формируется АЗ, данные о наиболее авторитетных источниках информации о термине. Если решение по заявленным терминам не вызывает спорных моментов, то создаются новые АЗ. По окончании формирования записей выполняется завершающий контроль, при котором проверяется полнота информации и наличие необходимых для АЗ сведений, правильность заполнения полей.

Поскольку в АЗ на «тематический предмет» и «форму или физические характеристики» применен принцип двуязычия, то для этих энтитетов параллельно создаются записи на русском и белорусском языках. На белорусский язык переводятся и справочные примечания к АЗ. В сложных случаях перевода каталогизаторы обращаются за уточнениями в Республиканскую терминологическую комиссию при НАН Беларуси.

В ряде случаев при проведении логико-семантической обработки терминов принимается решение о создании КС. Так, если термин введен в научный терминологический оборот, но в дальнейшем его использование в БЗ маловероятно и поэтому нецелесообразно создавать АЗ, то составляются КС. Создаются КС и на узкоспециальные понятия, авторские термины, которые не представлены в авторитетных источниках, но необходимы для

ПОД. Новые КС заносятся в БЗ. Как поля необязательного авторитетного контроля они заполняются непосредственно с клавиатуры и отражаются в словаре «Неконтролируемые тематические термины». В дальнейшем КС в составе БЗ поступают в СЭК и заимствуются библиотеками – участницами СКК при индексировании документов [4].

Несмотря на то что индексы формируют в БЗ и неконтролируемые точки доступа, включая в ПОД неунифицированные термины, каждое использование КС из ЭК библиотеки и СЭК согласовывается со специалистами, создающими АЗ и КС.

С целью упорядочения средств индексирования ведется постоянная работа со словарем «Неконтролируемые тематические термины» ЭК библиотеки. Фактически завершена редакция словаря, начатая в 2007 г. Для обеспечения единообразия поискового образа в условиях авторитетного контроля выполнялась замена КС на АЗ. За период 2010-2016 гг. из словаря были полностью выведены КС, сформированные на персоналии, родовые имена, заглавия произведений, заголовки учреждений, коллективов, которые были заменены на АЗ, соотносимые в БЗ с соответствующими полями 6 Блока определения тематики формата BELMARC. Последовательно выполнялась редакция неунифицированных терминов, составленных на тематический предмет. Из словаря отбирались термины, научность и достоверность которых подтверждалась авторитетными источниками, и на их основе создавались новые АЗ. Осуществлялась лексико-грамматическая обработка КС, оставляемых в составе словаря «Неконтролируемые тематические термины». При этом они приводились в унифицированную форму, определенную для КС в соответствии с методическими решениями для библиотек – участниц СКК.

На завершающем этапе редактирования этого словаря одновременно выполняется редакция КС, сформированных на латинице на названия товаров/изделий, и словаря АЗ «Торговая марка». Это позволяет принимать решения по торговым наименованиям, при необходимости удалять КС как излишние синонимы и заменять их АЗ. В словаре «Неконтролируемые тематические термины» на данный момент присутствуют термины, помимо незначительного количества вышеуказанных КС, которые прошли смысловую обработку и доработаны до принятой формы.

В процессе работы с КС проверяется правильность их применения в ПОД. Поэтому, несмотря на то, что для процедуры замены неунифицированных терминов авторитетными точками доступа предусмотрена возможность использования программных средств, позволяющая быстро вносить изменения в массив БЗ, по большей части возникает необходимость просматривать и анализировать каждый поисковый образ, в который включено конкретное КС, и делать исправления непосредственно в БЗ.

Для контроля точек доступа в БЗ ведется работа и со словарями, АЗ из которых используются в поисковых полях БЗ. Контролируется нормативное представление терминов из словарей АЗ в поисковом образе. При неверном употреблении АЗ по смысловому наполнению выполняется переиндексирование БЗ. В библиотеке по таблицам изменений АЗ в СЭК актуализируются словари ЭК. Полученные сведения используются для корректировки ПОД, которые связаны с преобразованными АЗ. Эффективным вариантом оповещения об изменениях АЗ, важных для переиндексирования БЗ и исправлений в словарях, является поступление такой информации из НББ посредством электронной почты и других оперативных видов связи, используемых также для решения текущих вопросов по редактированию АЗ и ПОД [5].

При необходимости осуществляется и редакция АЗ. В рамках этой работы исправляются ошибки в заголовках АЗ, устанавливаются иерархические и ассоциативные связи между терминами, вносятся изменения для корректировки смыслового наполнения – дорабатываются справочные примечания, добавляются отраслевые реляторы.

При выполнении процессов, связанных с осуществлением авторитетного контроля, специалисты ЦНБ НАН Беларуси руководствуются рядом методических и технологических документов, единых для библиотек – участниц СКК. Это содействует унификации результатов процесса создания АЗ и формирования ПОД.

Авторитетный контроль – комплексная работа по организации ЭК, которая поддерживает структуру словарей, делая их максимально удобными для использования, обеспечивает оперативность процессов индексирования документов, так как с учетом создания актуальных АЗ и постоянной редакции записей помогает систематизировать данные и дает четкую информацию по применению контролируемых терминов, а также КС при формировании ПОД. Использование такого средства унификации, как АЗ, позволяет составлять адекватный поисковый образ, представляя в нем достаточно полные сведения о документе. Это дает возможность при тематическом поиске в ЭК повышать точность выполнения запросов при минимальных затратах времени и усилий, что делает такой поиск для пользователей удобным и эффективным и способствует увеличению количества обращений к ЭК библиотеки.

Список литературы

1. Астапович, Л. Л. Словари электронного каталога: поисковые и информационные возможности / Л. Л. Астапович // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации (РИНТИ-2013) : доклады XII Междунар. конф., Минск, 20 нояб. 2013 г. – Минск : ОИПИ НАН Беларуси, 2013. – С. 353–358.

2. Технология авторитетного контроля в системе корпоративной каталогизации изданий и ведения сводного электронного каталога [Электронный ресурс]. – Третья редакция. – Нац. б-ка Беларуси, 2018. – Режим доступа : <https://www.nlb.by/content/biblio-tekaryam/soviet-bibliotek-belarusi-po-informatsionnomu-vzaim/struktura-soveta/tekhnologi-cheskiy-komitet-sistemy-korporativnoy-katalogizatsii/metodicheskie-dokumenty/>. – Дата доступа : 26.05.2022.

3. Белорусский коммуникативный формат представления авторитетных/ нормативных записей в машиночитаемом формате (BELMARC/Authorities) [Электронный ресурс]. – Вторая редакция. – М-во культуры Респ. Беларусь, Нац. б-ка Беларуси, 2013. – Режим доступа : <https://www.nlb.by/content/bibliotekaryam/belmarc/belmarc-authorities/>. – Дата доступа : 26.05.2022.

4. Астапович, Л. Л. Ведение словаря ключевых слов электронного каталога Центральной научной библиотеки НАН Беларуси / Л. Л. Астапович // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации (РИНТИ-2021) : доклады XX Междунар. конф., Минск, 18 нояб. 2021 г. – Минск : ОИПИ НАН Беларуси, 2021. – С. 257–261.

5. Петровская, З. А. Организационные и технологические аспекты работы с авторитетными записями в системе корпоративной каталогизации и ведения СЭК библиотек Беларуси / З. А. Петровская // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации (РИНТИ-2017) : доклады XVI Междунар. конф., Минск, 16 нояб. 2017 г. – Минск : ОИПИ НАН Беларуси, 2017. – С. 209–212.